

# Istruzioni per l'uso per



## Tapis roulant del *motion cardio line 900 & motion cardio line 900 med*



*motion sprint 900 SE/SL*  
*motion sprint 900 med SE/SL*



**Sprintex Trainingsgeräte GmbH**

**Bei der Säge 23a**

**79692 Kleines Wiesental**

**CE 0483**

## Indice dei contenuti

Introduzione generale.....	3
1.1 Descrizione / classificazione del dispositivo medico.....	3
1.2 Istruzioni generali di sicurezza .....	4
2. descrizione tecnica.....	5
2.1 Informazioni sull'etichettatura esterna.....	5
2.1.1 Targa dati .....	5
2.1.2 Etichettatura .....	5
2.1.2.1 Istruzioni di sicurezza per i sistemi a impulsi.....	5
2.1.2.2 Istruzioni di sicurezza per camminare sulla superficie di corsa .....	6
2.1.2.3 Istruzioni di sicurezza "NON COMPRENDERE" .....	6
2.1.2.4 Istruzioni di sicurezza "Vietato sedersi".....	6
2.1.2.5 Istruzioni di sicurezza "SUPERVISIONE".....	6
2.1.2.6 Cartello obbligatorio.....	6
2.1.2.7 Numero di serie (numeri di battuta).....	7
2.1.2.8 Disconnessione dalla rete di fornitura.....	7
2.1.2.9 Funzionamento inverso (inversione del senso di marcia).....	7
2.1.2.10 Pittogrammi generali.....	8
3. Condizioni ambientali, trasporto, stoccaggio.....	8
4. Messa in servizio / installazione .....	9
4.1 Sito di installazione.....	9
4.2 Prima messa in servizio.....	9
5. Opzioni .....	10
5.1 Funzionamento inverso (inversione del senso di marcia).....	10
5.2 Sistemi a impulsi polari (ricevitore incluso nella fornitura).....	10
5.3 Trasmissione degli impulsi tramite tecnologia ANT+ .....	10
5.4 Aumento del carico a 250 kg .....	10
6 Formazione sicura .....	11
7. Cura .....	14
8. Manutenzione.....	14
8.1 Qualifica minima del personale di manutenzione .....	14
8.2 Istruzioni per la manutenzione .....	14
8.3 Sostituzione di fusibili, cavi di collegamento alla rete e altri componenti.....	15
8.4 Schemi elettrici / Elenco componenti .....	15
9. Manutenzione.....	15
10. Operazione "Display" .....	15
Panoramica delle funzioni del display e dei pulsanti .....	16
Selezione del programma .....	17
11 Dati tecnici.....	18
12. Garanzia.....	19

# 1. Introduzione generale

## 1.1 Descrizione / classificazione del dispositivo medico

Nota: i dispositivi medici Motion Sprint 900 SE/SL sono dispositivi medici **MD** in conformità alla direttiva UE 2017/745.

Non sono consentite modifiche al MP!

L'MP è progettato per una durata di otto anni.

La Motion Sprint 900 SE/SL Med è sinonimo di sicurezza e qualità. La tecnologia a lamelle con sovrapposizione di gomma garantisce un'ammortizzazione ottimale delle forze d'impatto e favorisce una corsa rispettosa delle articolazioni.

La denominazione dei due modelli si basa sulla presenza di una pendenza. Vale a dire: SL → con inclinazione; SE → senza inclinazione. Il design di base, con tutti gli aspetti relativi alla sicurezza e all'ergonomia, rimane inalterato.

Fondamentalmente, le MP vengono utilizzate per fornire al paziente un carico definito camminando o correndo su un terreno pianeggiante o in pendenza. In questo modo si agisce su grandi gruppi muscolari, utilizzando principalmente gli arti inferiori e i muscoli stabilizzatori del tronco. Nella corsa vengono utilizzati anche i muscoli degli arti superiori.

L'MP non è stato concepito per un gruppo specifico di utenti, ma può essere utilizzato da persone giovani e anziane, nonché da persone con esigenze speciali e bambini per camminare e correre. Per un uso corretto dell'MP, le persone con esigenze speciali e/o i bambini necessitano di una supervisione 1:1. Il MP è progettato per essere utilizzato da una sola persona. È vietato l'uso contemporaneo da parte di più persone. Il carico massimo standard è di 160 kg, che può essere aumentato a 250 kg a seconda del modello.

A tal fine, l'MP può essere dotato di diverse velocità e pendenze. Le impostazioni necessarie possono essere effettuate manualmente o programmate tramite il terminale associato. Con l'ausilio del ricevitore di impulsi integrato, è possibile misurare la frequenza cardiaca e quindi allenare il battito in modo personalizzato. Se la frequenza cardiaca impostata dall'utente viene superata, il carico viene ridotto.

Il movimento MP sprint 900 SE/SL med appartiene alla classe di precisione A: alta precisione.

Nella classe di utilizzo, è assegnato alla classe S. (Studio: uso professionale e/o commerciale)

La classe di precisione A è stata ottenuta in conformità alla norma DIN EN 957-6. Il dispositivo ha rispettato le seguenti tolleranze: Tempo  $\pm 1$  %; distanza  $\pm 5$  %; velocità  $\pm 5$  % fino a 2 km/h  $\pm 0,1$  km/h. Se è presente una pendenza, la precisione è di  $\pm 10$  % oltre il 2 % di pendenza.

Il dispositivo può essere utilizzato solo sotto la supervisione di personale specializzato autorizzato o dopo l'istruzione da parte del personale competente. Prima di iniziare l'allenamento, accertarsi che le parti regolabili del dispositivo di allenamento siano completamente bloccate e non sporgano nel raggio di movimento.

## 1.2 Istruzioni generali di sicurezza



**Prima di utilizzare** l'MP per la **prima volta, leggere** attentamente le presenti istruzioni per l'uso e tutte le avvertenze di sicurezza, al fine di garantire un utilizzo sicuro e conforme alla destinazione. Conservare questo documento per future consultazioni e trasmetterlo in caso di cessione dell'apparecchio.

Utilizzare esclusivamente gli accessori di Sprintex Trainingsgeräte GmbH, altrimenti si declina ogni responsabilità. Ispezionare visivamente il dispositivo prima di ogni utilizzo e ascoltare eventuali rumori atipici. La superficie di calpestio del telaio può costituire un'area di appoggio sicura in caso di emergenza o se necessario con la ringhiera. Se l'MP non reagisce come previsto, avete le seguenti possibilità per verificare la situazione:

2. Tirare il cordino o premere il "pulsante di arresto di emergenza".
3. Afferrare la ringhiera, togliere il peso dal corpo, appoggiare i piedi sulla superficie del gradino e scendere dalla cintura.
4. Staccare la spina. (da una persona esterna)

In caso di sintomi di guasto, abbandonare l'apparecchio. Il guasto deve essere registrato e segnalato al produttore/centro di assistenza. Non trasportare oggetti con il MP. Le condizioni ambientali devono essere rispettate. (vedere capitolo 3) Gli oggetti mobili o rotolanti che potrebbero finire sotto il nastro devono essere rimossi dalle immediate vicinanze. I danni che potrebbero compromettere il funzionamento o causare lesioni devono essere riparati. In caso contrario, si declina ogni responsabilità. Assicurarsi che vi sia uno spazio sufficiente intorno al MP. (Capitolo 4.1) Prima di eseguire qualsiasi intervento sul MP, è necessario scollegare la spina di rete, anche se l'apparecchio deve essere spostato.

### **SISTEMA DI ARRESTO DI EMERGENZA**

Su ogni tapis roulant è presente un pulsante di arresto di emergenza o una linea di arresto di emergenza. Si trova sul display o su un corrimano laterale in combinazione con un altro sul corrimano laterale opposto.  
(Capitolo 6)

#### Requisiti degli standard:

Le interferenze dei campi elettromagnetici possono causare l'arresto del MP. (arresto = sicurezza di base) Anche l'arresto di emergenza provoca un arresto.

Avvertenza: L'uso di questo apparecchio accanto o sovrapposto ad altri apparecchi deve essere evitato in quanto potrebbe causare un funzionamento improprio. Tuttavia, se l'uso nel modo descritto sopra è necessario, questo apparecchio e gli altri apparecchi devono essere osservati per verificare che funzionino normalmente.

Avvertenza: l'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore di questo dispositivo può provocare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica del dispositivo e provocare un funzionamento improprio.

Attenzione: le apparecchiature di comunicazione RF portatili devono essere utilizzate a non meno di 30 cm di distanza da qualsiasi parte o linea del dispositivo/sistema ME specificato dal produttore. In caso contrario, le prestazioni del dispositivo potrebbero risultare ridotte.

Avvertenza: Per evitare il rischio di scosse elettriche, questo apparecchio deve essere collegato solo a una rete di alimentazione con un conduttore di terra di protezione.

Avvertenza: non è consentito modificare il dispositivo ME. Il dispositivo non può essere modificato senza l'autorizzazione del produttore. Se il dispositivo ME viene modificato, è necessario eseguire ispezioni e test adeguati per garantire un utilizzo sicuro e continuo.

## 2. Descrizione tecnica

### 2.1 Informazioni sull'etichettatura esterna

#### 2.1.1 Targa dati

La targhetta è fissata al telaio sinistro sul lato posteriore.



La targhetta contiene informazioni sul produttore, sul modello, sul numero di serie e sull'anno di produzione, sul livello di pressione sonora (vedere il capitolo "Manutenzione"), nonché tutte le informazioni necessarie per la messa in funzione e il funzionamento dell'apparecchio. (Capitolo 2.1.2)

#### 2.1.2 Indicatori di

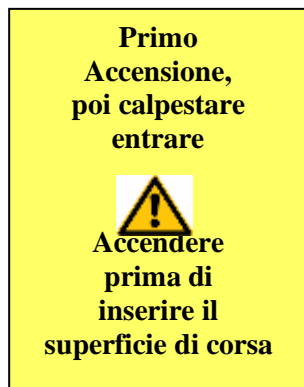
##### 2.1.2.1 Istruzioni di sicurezza per i sistemi ad impulsi

Le istruzioni di sicurezza per i sistemi a impulsi si trovano sul terminale.

**Istruzioni di sicurezza in conformità alla norma DIN EN 957-6**  
"AVVERTENZA - I sistemi di monitoraggio della frequenza cardiaca possono essere imprecisi. Un allenamento eccessivo può causare lesioni gravi o morte. Se si sente che si sta per svenire, interrompere immediatamente l'allenamento".

I dispositivi motion sprint 900 SE/SL med sono dotati di un sistema di frequenza cardiaca originale **POLAR**, che utilizza una fascia toracica per registrare il segnale come standard (il trasmettitore della fascia toracica non è incluso). La nuova funzione "auto-pairing" è una tecnologia che consente l'accoppiamento di un sensore di frequenza cardiaca **POLAR** compatibile (ad esempio H9 o H10) tramite una connessione codificata a 5kHz. Una connessione stabile e virtualmente priva di interferenze **Bluetooth** viene quindi stabilita automaticamente con i suddetti sensori. È comunque garantita la compatibilità con i vecchi sensori a 5kHz di **POLAR** (ad es. T31c). Questa tecnologia si basa sulla trasmissione del segnale attraverso un campo magnetico. Questo campo magnetico può essere disturbato da diversi fattori. Ad esempio, altoparlanti, televisori, cavi di alimentazione, tubi fluorescenti e motori ad alta potenza possono interferire con la trasmissione. Si consiglia pertanto di utilizzare i sensori originali **POLAR** con la funzione "auto-pairing", come il sensore H10, per garantire che la frequenza cardiaca venga trasmessa con il minor numero possibile di interferenze.

### 2.1.2.2 Istruzioni di sicurezza per camminare sulla superficie di corsa



L'avviso di sicurezza per il passaggio sulla superficie di corsa si trova sopra il pulsante di accensione nella parte posteriore destra del telaio MP. Per motivi di sicurezza, è necessario accendere l'MP prima del funzionamento e solo successivamente salire sulla superficie di corsa. In questo modo si evitano lesioni in caso di guasto.

### 2.1.2.3 Istruzioni di sicurezza "NON COMPRENDERE"

Le istruzioni di sicurezza si trovano sulla puleggia di guida anteriore e sulla puleggia di guida posteriore.

"NON TOCCARE"

Non toccare le lamelle!



### 2.1.2.4 Istruzioni di sicurezza "Vietato sedersi".

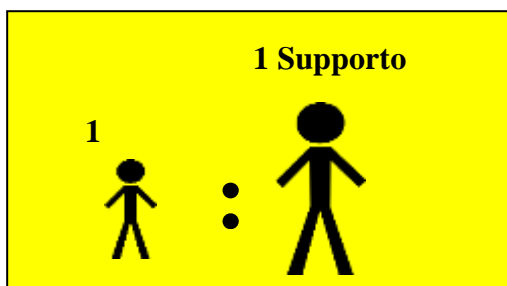
L'avviso di sicurezza, se presente, è apposto sui supporti ascellari.

"NON CI SI PUÒ SEDERE"

È vietato sedersi sui supporti ascellari!



### 2.1.2.5 Istruzioni di sicurezza " SUPERVISIONE"



"L'assistenza 1:1 è obbligatoria per i bambini".

Se l'MP è dotato di supporti per assi per bambini e/o di HvBv per bambini (ringhiere regolabili in altezza e larghezza), viene visualizzata anche questa istruzione di sicurezza.

### 2.1.2.6 Cartello obbligatorio



"SEGUIRE LE ISTRUZIONI PER L'USO"

Le istruzioni per l'uso devono essere lette prima di deve essere letto e seguito!

### 2.1.2.7 Numero di serie (numeri di battuta)

Il numero di serie o di dispositivo del MP si trova sotto il pulsante di accensione, impresso sulla cornice posteriore destra. È costituito da un numero di 6 cifre. Il numero dell'apparecchio può essere letto anche sulla targhetta identificativa ed è identico a questo.

### 2.1.2.8 Disconnessione dalla rete di fornitura



Estrarre la  
spina di rete  
prima di aprire

L'avviso di sicurezza si trova sotto il pulsante di accensione, sul telaio posteriore destro.

L'indicazione "Estrarre la spina di rete prima di aprirla" ha lo scopo di informare il personale addetto all'assistenza durante i lavori di installazione o di manutenzione di togliere la tensione all'apparecchio, in modo che non vengano toccati componenti sotto tensione e che non si verifichino scosse elettriche per il personale addetto all'assistenza.

### 2.1.2.9 Funzionamento inverso (inversione del senso di marcia)

L'avviso di sicurezza si trova sul terminale se è disponibile il funzionamento inverso.

**Warnung !**

Reverse Betrieb nur mit Hilfestellung

La modalità Reverse è destinata alla corsa all'indietro sul tapis roulant, in modo da poter tenere sempre sotto controllo i parametri del tapis roulant. Solo con HzP (supporto di sicurezza personale) è possibile simulare la corsa in salita con l'inclinazione impostata.

### 2.1.2.10 Pittogrammi generali



Parte applicata di tipo B, classe di protezione 1



Il MP non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.  
È soggetto all'EAR.  
MP è stato immesso sul mercato dopo il 23 marzo 2006.



### 3. Condizioni ambientali, trasporto, stoccaggio

Umidità: < 80 %; Intervallo di temperatura: 0/40 °C; Temperatura di stoccaggio: 0/40 °C (proteggere da forti sbalzi di temperatura // In caso di utilizzo in un ambiente freddo, lasciare che l'apparecchio si riscaldi lentamente (rischio di rottura di tutte le plastiche)). L'apparecchio non deve essere esposto alla luce diretta del sole! La spina e la presa di corrente devono essere sempre accessibili, in modo da poter scollegare immediatamente l'MP dalla rete elettrica. La spina di rete deve essere scollegata prima di effettuare qualsiasi intervento sul MP, anche se l'apparecchio deve essere spostato.



## **4. Messa in funzione / Installazione**

### **4.1 Sito di installazione**

Osservare le condizioni ambientali. (Capitolo 3) Collocare l'apparecchio su una superficie solida, piana, antiscivolo e priva di vibrazioni. Assicurarsi che gli apparecchi non siano collocati su "tappeti di gomma" spessi. Sotto l'MP deve esserci uno spazio libero sufficiente per consentire al piano di scorrimento di oscillare. Dietro il MP deve essere prevista un'area di sicurezza di almeno 2.000 mm di lunghezza e di larghezza pari a quella del MP. Nell'intera area di sicurezza non devono essere presenti oggetti estranei. Se il dispositivo ha l'opzione di inversione, la stessa area di sicurezza deve essere mantenuta anche davanti al MP.

Assicurarsi che non vi siano radiazioni elettromagnetiche che possano influenzare la misurazione degli impulsi.

### **4.2 Prima messa in servizio**

Osservare le condizioni ambientali. (Capitolo 3) L'MP deve essere acclimatato per alcune ore prima della prima messa in funzione.

L'MP è collegato alla rete elettrica (220 - 230V) tramite il cavo di rete. Utilizzare esclusivamente una presa di corrente con tensione adeguata al collegamento elettrico. La presa deve essere protetta da un fusibile a lenta combustione (16 A). La resistenza interna massima dell'alimentazione di rete è di 2Ω (calcolata in base alla caduta di tensione massima di 40 V con una corrente di spunto massima di 20 A). Non è consentito posare cavi, spine o prese sotto tensione direttamente sotto l'MP. Assicurarsi che il tirante dell'ARRESTO DI EMERGENZA (che funge anche da funzione di blocco) sia nella posizione prevista sul terminale e che il pulsante di ARRESTO DI EMERGENZA non sia in posizione premuta. Il pulsante di accensione/spegnimento si trova sul telaio posteriore destro del MP. Durante l'accensione, l'utente non deve stare in piedi sulla superficie di scorrimento. I pulsanti di comando sono situati sul pannello di controllo del MP e possono essere azionati picchiettandoli leggermente senza usare la forza. (Uso del terminale, capitolo 11)

## 5. Opzioni

### 5.1 Funzionamento inverso (U mkehr der Laufrichtung)

Vedi capitolo 2.1.2.9

### 5.2 Sistemi a impulsi polari (ricevitore incluso nella fornitura)

I dispositivi motion sprint 900 SE/SL med sono dotati dell'originale sistema di pulsazioni **POLAR**, che utilizza una fascia toracica per registrare il segnale come standard. Ciò consente un allenamento individuale in vari programmi. La trasmissione dei dati wireless all'elettronica del display è codificata (tramite 5kHz o Bluetooth). La nuova tecnologia "auto-pairing" di **POLAR** si basa su una trasmissione dati sicura e priva di interferenze tramite Bluetooth. Questa tecnologia richiede l'uso dei trasmettitori H10 o H9. Anche altri parametri, come HRV e frequenza respiratoria, vengono trasmessi al monitor tramite la connessione Bluetooth.

Se si utilizzano i vecchi trasmettitori, ad esempio con codifica T31, la compatibilità è ridotta. Si noti che potrebbero verificarsi interferenze durante la trasmissione del segnale.

Il colore del simbolo del cuore lampeggiante indica la tecnologia utilizzata. azzurro=Bluetooth verde=5kHz

### 5.3 Trasmissione degli impulsi tramite tecnologia ANT+

#### ANT+

I dispositivi motion cardio line 900 e motion cardio line 900 med consentono la trasmissione opzionale dei dati tramite ANT+ oltre alla trasmissione della frequenza cardiaca tramite 5kHz/Bluetooth. A tal fine è necessario il pacchetto performance. I dispositivi motion cardio line 900 e motion cardio line 900 med riconoscono automaticamente un Segnale Polar 5kHz/Bluetooth o ANT+. Per associare un sensore ANT+, l'utente deve essere già nel programma di allenamento desiderato e il sensore corrispondente deve essere presentato vicino all'antenna radio integrata nel monitor.

Il simbolo del cuore blu scuro lampeggiante conferma la trasmissione della frequenza cardiaca tramite il sito ANT+.



Fig. 11: Accoppiamento di un sensore ANT+ per la trasmissione della frequenza cardiaca

### 5.4 Aumento del carico a 250 kg

Per carichi superiori a 160 kg, il tapis roulant deve essere in posizione orizzontale. È vietato impostare l'inclinazione oltre i 160 kg, così come l'uso di HzP.

Gli accessori comprendono: Supporto per le braccia (acciaio, verniciato a polvere), supporto per le braccia dei bambini (acciaio, verniciato a polvere), rampa (legno), corsetto per la riabilitazione (tessuto). Se avete ricevuto uno o più di questi accessori, troverete informazioni più dettagliate nell'appendice.

Le parti rimovibili comprendono: Magnete di arresto di emergenza, tastiera della ringhiera staccabile, moschettoni, cinghie di sospensione.

## 6. Formazione sicura

Osservare il capitolo 2.1.2 "Etichettatura"!

Osservare il capitolo 9 "Manutenzione"!



Dispositivo di ARRESTO DI EMERGENZA: la corda di trazione esistente per l'ARRESTO DI EMERGENZA e/o il pulsante di ARRESTO DI EMERGENZA devono essere azionati in caso di emergenza e portano immediatamente il MP a fermarsi. Il "pulsante di STOP" può essere sempre azionato come funzione di sicurezza. Riduce la velocità della superficie di corsa fino all'arresto. Prima di iniziare l'allenamento, l'idoneità deve essere verificata da una persona autorizzata.

Nota: tenere presente le controindicazioni elencate. Tenere presente che un allenamento eccessivo può essere dannoso.

Quando ci si allena, indossare indumenti sportivi aderenti e leggeri che non possano impigliarsi nelle parti del MP durante l'allenamento. Quando si usa l'MP, la clip di plastica attaccata alla corda di trazione deve essere attaccata all'abbigliamento in modo tale che il magnete si stacchi dal terminale quando si stringe la corda di trazione. La corda di trazione deve essere regolata in modo che il magnete venga rilasciato a non più del 70% della lunghezza della superficie di corsa. Indossare sempre scarpe sportive adeguate per garantire un appoggio sicuro sulla superficie di corsa. Prima di iniziare l'allenamento, controllare che l'apparecchio non sia ben fissato, che non ci siano parti difettose o altre manomissioni. In caso di difetti o dubbi, chiedere al supervisore prima di iniziare l'allenamento.

Nota: assicurarsi di correre sempre al centro della superficie di corsa. Adattarsi alla velocità.

Il capitolo 1.1 deve essere rispettato per quanto riguarda le persone in formazione.

Indicazioni:

Cardiologia: Economizzazione del sistema cardio-polmonare attraverso un allenamento mirato

Ausili per l'ECG da sforzo

Pneumologia: ausili per la spiroergometria

Economizzazione attraverso l'allenamento della respirazione sotto stress

Ortopedia: allenamento per il potenziamento muscolare, principalmente per gli arti inferiori e per il riscaldamento in vista di ulteriori esercizi

Sviluppo muscolare per l'ispessimento muscolare dell'arto inferiore

Mobilizzazione delle articolazioni attraverso il movimento dell'arto inferiore

Andare a scuola a piedi dopo un'amputazione

Allenamento alla mobilizzazione e alla deambulazione

Neurologia: scuola a piedi per deficit neurologici, ad esempio ictus.

Generale: Trattamento di accompagnamento dell'obesità

Stimolazione del metabolismo attraverso l'allenamento della forza e della resistenza

Accompagnare il trattamento attraverso lo sport in oncologia

Controindicazioni prevedibili:

Se si assumono farmaci di qualsiasi tipo, è necessario discutere preventivamente l'allenamento con il proprio medico.

Angina pectoris instabile

Aritmia cardiaca sintomatica e/o emodinamica ristretta

Dispnea acuta

Disturbi circolatori con dolore a riposo negli arti interessati

Arteriosclerosi coronarica

Infezioni acute (malattie del tratto respiratorio)

Malattie febbrili, infezioni febbrili Problemi circolatori,  
 Vertigini, nausea, vomito  
 Sindrome coronarica acuta  
 Infarto miocardico acuto  
 Stenosi aortica sintomatica di alto grado  
 Embolia polmonare acuta  
 Cardite acuta (mio-, endo-, pericardite)  
 Flebotrombosi acuta degli arti inferiori  
 Dissezione aortica acuta  
 Fratture fresche non trattate

**Controindicazioni relative prevedibili:**

Iperensione, cioè pressione arteriosa costantemente elevata  
 Dolore da sforzo alle gambe quando si cammina per meno di 100 metri  
 Insufficienza cardiaca scompensata  
 Fratture trattate con carico parziale  
 Vertigini e/o disturbi dell'equilibrio  
 Osteoporosi avanzata  
 Disturbi mentali  
 Grave disabilità visiva

**Criteri di cancellazione:**

Dolore nella zona del petto  
 Disagio  
 Nausea  
 Vertigini  
 Dispnea  
 Dolore significativo all'apparato muscoloscheletrico

È possibile che vengano visualizzati i seguenti messaggi di errore. Se l'errore viene visualizzato ripetutamente, le misure elencate di seguito possono fornire un rimedio. Se non si riesce a risolvere il problema, è necessario contattare il produttore/rivenditore e, se necessario, il produttore del software.

<b>Messaggio di errore</b>	<b>Misura/e</b>	<b>Tipi di dispositivi interessati</b>
"Sensore?"	Il monitor vuole avviare un programma che richiede l'uso di un sensore di frequenza cardiaca. Se non viene trovato alcun sensore, viene visualizzato questo messaggio. → Controllare il sensore del polso.	Tutti i dispositivi motion cardio della linea 900
"FBB:Incomplete frame"	Errore FBB (Fly-By-Bluetooth®); quando si raggiunge la fine di un messaggio da trasmettere ma non è ancora completo. → Contattare il produttore del software o del dispositivo.	Tutti i dispositivi motion cardio della linea 900 → si verifica solo con l'integrazione del sistema
"FBB:Bad packet type"	Errore FBB; il software del PC ha inviato un messaggio di tipo sconosciuto. → Contattare il produttore del software o del dispositivo.	Tutti i dispositivi motion cardio della linea 900 → si verifica solo con l'integrazione del sistema

"FBB:Bad block check"	Errore FBB; il controllo del blocco (checksum generato) non corrisponde al controllo del blocco previsto. → Contattare il produttore del software o del dispositivo.	Tutti i dispositivi motion cardio della linea 900 → si verifica solo con l'integrazione del sistema
"FBB:Missing ETX"	Errore FBB; la fine del messaggio non corrisponde al carattere "Fine del messaggio". → Contattare il produttore del software o del dispositivo.	Tutti i dispositivi motion cardio della linea 900 → si verifica solo con l'integrazione del sistema
"FBB:Parser failed"	Errore FBB; il messaggio del PC non corrisponde a un formato di messaggio definito. → Contattare il produttore del software o del dispositivo.	Tutti i dispositivi motion cardio della linea 900 → si verifica solo con l'integrazione del sistema
"FBB:UID mismatch"	Errore FBB; l'ID utente inviato nel messaggio di login non corrisponde all'ID utente del messaggio di programma. → Contattare il produttore del software o del dispositivo.	Tutti i dispositivi motion cardio della linea 900 → si verifica solo con l'integrazione del sistema
"Programm not allowed"	Errore FBB; il software ha inviato un programma non abilitato nel dispositivo. → Selezionare un altro programma nel PC o Contattare il produttore del dispositivo per acquistarlo.	Tutti i dispositivi motion cardio della linea 900 → si verifica solo con l'integrazione del sistema
"FBB:Missing input: ##"	Errore FBB, il parametro ## manca nel messaggio di programma, ma è necessario (il programma non viene avviato). → Contattare il produttore del software o del dispositivo.	Tutti i dispositivi motion cardio della linea 900 → si verifica solo con l'integrazione del sistema
"Par ## out of range: ###<###<###"	Il software del PC ha inviato al dispositivo un parametro di impostazione richiesto al di fuori dell'intervallo consentito. → Contattare il produttore del software.	Tutti i dispositivi motion cardio della linea 900 → si verifica solo con l'integrazione del sistema
"Profile> 50 steps"	Messaggio di errore se deve essere riprodotto un profilo con troppi passi. → Ridurre il numero di fasi di intervallo nel programma PC (solo per il programma a intervalli) oppure contattare il produttore del software o del dispositivo.	Tutti i dispositivi motion cardio della linea 900 → Si verifica solo con l'integrazione del sistema e il programma di intervallo selezionato
"Infocode: ### (sometimes with additional text)"	Viene visualizzato il numero di errore dell'unità di controllo motore MCU6. → Contattare il produttore del dispositivo.	h/p/Cosmos tapis roulant
"Sprintex Err: A##:###"	Viene visualizzato il numero di errore del controllore Sprintex. → Contattare il produttore del dispositivo.	Tapis roulant Sprintex
"Sprintex Err: \$-\$"	Viene visualizzato il numero di errore del controllore Sprintex. → Contattare il produttore del dispositivo.	Tapis roulant Sprintex
"Sprintex Err: no reply"	Il monitor non riceve alcuna risposta dal controllore Sprintex. → Contattare il produttore del dispositivo.	Tapis roulant Sprintex

## 7. Cura

Pulire i rivestimenti in plastica e le parti del telaio con un panno umido e sapone neutro per rimuovere i residui di sudore aggressivi. Quindi strofinare le superfici per asciugarle. Se è necessario disinfettare il MP, utilizzare esclusivamente salviette disinfettanti acryl-des®. Il livello di sicurezza del MP può essere mantenuto solo se i dispositivi vengono controllati regolarmente per verificare la presenza di danni e usura. Le parti difettose devono essere sostituite immediatamente e l'apparecchio deve essere spento fino all'esecuzione delle riparazioni.

**Attenzione: non utilizzare solventi!**

## 8. Manutenzione

### 8.1 Qualifica minima del personale di manutenzione

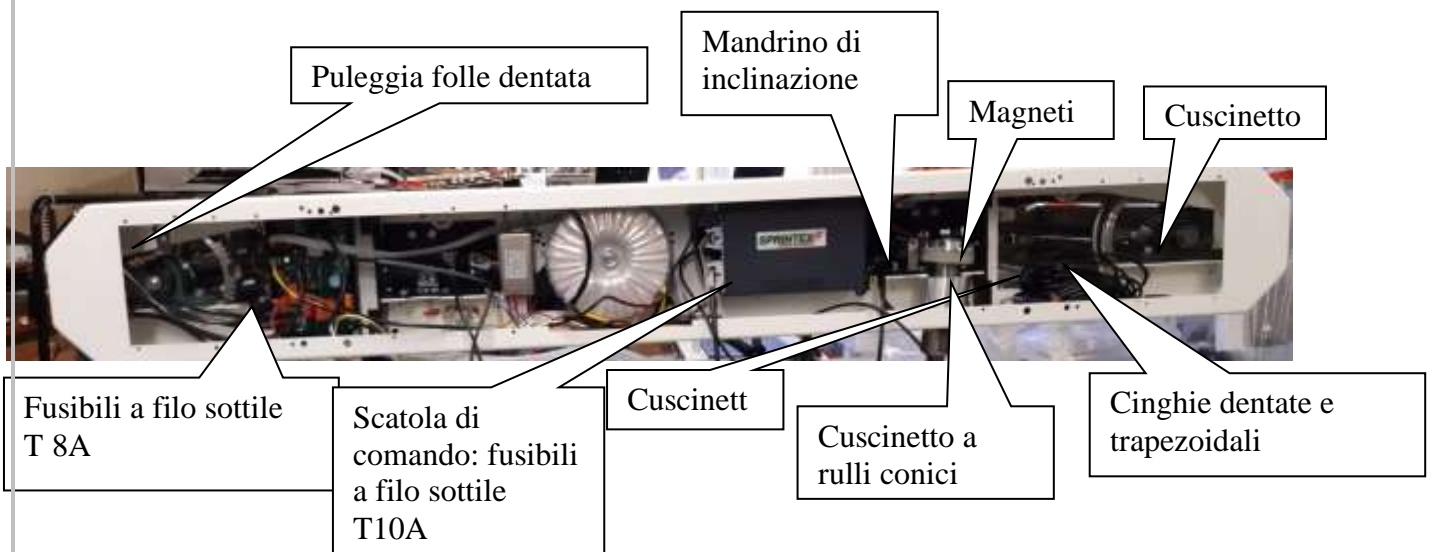
La qualifica richiesta al nostro personale di manutenzione è la formazione professionale tecnica e la formazione e l'addestramento da parte di emotion fitness GmbH & Co. KG o Sprintex Trainingsgeräte GmbH.

### 8.2 Istruzioni per la manutenzione

L'apparecchio è praticamente esente da manutenzione. Tuttavia, si consiglia di eseguire la manutenzione ogni 12 o 36 mesi. Osservare le seguenti istruzioni di manutenzione.

In caso di problemi che non è possibile risolvere da soli, contattare emotion fitness GmbH & Co. KG. Il team di assistenza autorizzato vi aiuterà in modo rapido e competente o vi fornirà istruzioni.

**Attenzione: staccare la spina di rete prima di intervenire sull'apparecchio → ! Non ingrassare la cinghia del motore per la superficie di scorrimento e il passo! Una manutenzione inadeguata comporta un aumento della rumorosità.**



### Ogni 12 mesi:

Rimuovere i pannelli destro e sinistro

Aspirazione delle aree accessibili

Pulire il disco dell'encoder (fino al 2005) sulla vite di guida

Controllare la tenuta dei magneti (dall'anno 2006) sul mandrino del passo, se necessario reincollarli (con Pattex).

Pulire e lubrificare le cinghie dentate e trapezoidali (grasso Molykote).

Pulire e rilubrificare i cuscinetti a rulli conici e i cuscinetti a sfera (olio penetrante)

Pulire e reingrassare i mandrini di inclinazione (grasso Molykote)

### Inoltre, ogni 24 mesi:

Pulire la puleggia dentata di rinvio (depositi nei denti)

Controllare la tensione del battistrada

Serrare le viti del cuscinetto del piedistallo su entrambi i rulli di rinvio (50 Nm).  
Controllare il serraggio di tutte le viti

### 8.3 Sostituzione di fusibili, cavi di collegamento alla rete e altri componenti

#### Sostituzione dei fusibili

Scollegare la spina dalla rete elettrica! Allentare il pannello laterale con un cacciavite a croce. Sostituire i fusibili sulla scheda di controllo 2x6,3 A a soffiatura lenta tramite attacco a baionetta, etichettati sulla scheda di circuito, 2x10 A a soffiatura lenta sulla scheda montante se presente.

#### Sostituzione del cavo di collegamento alla rete

Scollegare la spina dalla rete elettrica! Allentare il pannello laterale con un cacciavite a croce. Scollegare il cavo di collegamento alla rete dal filtro di rete, allentare lo scarico della trazione, rimuovere il cavo di rete, inserire un nuovo cavo di rete, inserire un nuovo scarico della trazione, collegare i cavi di collegamento alla rete al filtro di rete. Dopo la sostituzione, rimontare i pannelli laterali.

#### Altre parti

Per la sostituzione di parti non elencate è necessario contattare Sprintex Trainingsgeräte GmbH.

### 8.4 Schemi elettrici / elenco dei componenti

Nota: le informazioni necessarie per gli interventi di manutenzione (schemi elettrici, componenti, ecc.) possono essere richieste direttamente a Sprintex Trainingsgeräte GmbH.

## 9. Manutenzione

L'MP motion sprint 900 SE/SL med deve essere sottoposto a un'ispezione di sicurezza (STK) ogni 12 mesi, in conformità all'ordinanza sugli operatori di dispositivi medici (MPBetreibV) . L'operatore è responsabile della sua esecuzione.

## 10. Funzionamento "Display

Diversi programmi di allenamento e di prova consentono un allenamento individuale e vario con le macchine **motion cardio line 900** e **motion cardio line 900 med**.




	<b>sprint 900 / 900 med</b>
<b>Attrezzatura di base</b>	Quickstart, allenamento a tempo, allenamento a impulsi (con inclinazione degli impulsi/velocità degli impulsi SL)
<b>incluso il pacchetto di programmi</b>	Avvio rapido Qualificazione Allenamento al polso (con inclinazione del polso/ frequenza del polso SL) + 6 ulteriori programmi

## Panoramica delle funzioni del display e dei pulsanti




Fig. 2: Vista del monitor, per spiegare le funzioni dei pulsanti; la vista reale può variare nei colori, ma l'assegnazione dei pulsanti è la stessa.

### Spiegazione dei pulsanti:

- Il **pulsante Home** è un pulsante fisico posto sotto il vetro del display. Si preme per accedere al menu principale. Durante l'allenamento, questo pulsante mette in pausa il programma. Il tapis roulant rallenta e infine si ferma. Una pressione prolungata (almeno 6 secondi) del pulsante HOME ripristina l'elettronica del monitor.
- Premere il pulsante **PAUSA**  per mettere in pausa la sessione di allenamento.
- L'allenamento può essere avviato o ripreso premendo il tasto **PLAY** .
- Il pulsante **COOL**  termina immediatamente la sessione di allenamento. Un riepilogo dei risultati dell'allenamento viene immediatamente creato, visualizzato e, se necessario, inviato al software di controllo dell'allenamento compatibile. Se si preme il pulsante COOL, la velocità corrente viene mantenuta per il raffreddamento.
- Utilizzare il **pulsante "+" o "-"** per aumentare o diminuire i parametri o i valori di potenza da impostare.
- Utilizzare i **pulsanti freccia** per navigare nei menu corrispondenti e confermare i valori o le impostazioni.
- È possibile navigare nella selezione dei programmi con i gesti di scorrimento.

### A seconda del programma, vengono visualizzati alcuni dei seguenti parametri:

- Nome del programma.
- Tempo: tempo di allenamento completato o rimanente.
- Frequenza cardiaca: visualizzazione della frequenza cardiaca quando si utilizza una cintura trasmettitore di frequenza cardiaca compatibile. L'indicatore della frequenza cardiaca mostra l'intervallo di frequenza cardiaca corrente per i programmi con frequenza cardiaca target o massima. L'indicatore del profilo sul display mostra la progressione dell'intervallo di intensità durante l'allenamento.
- Watt: la potenza viene visualizzata in watt. Allo stesso tempo, l'intensità viene mostrata graficamente nel profilo.
- km/h: la velocità fittizia è visualizzata in km/h.
- HRV: la variabilità della frequenza cardiaca viene visualizzata tramite il valore RMSSD (richiede il sensore **POLAR H10**).
- resp: Frequenza respiratoria (richiede il sensore **POLAR H10**)
- km: Distanza aggiunta o rimanente. Il display è in metri; da 1000 m con incrementi di 10 m (1,00 km).
- K-Cal: consumo di calorie aggiunte o rimanenti.
- Livello: livello di intensità 1 - 21.
-  Se i parametri sono completati da questo simbolo, si tratta di valori medi.



## Risultati

Dopo aver completato un programma di allenamento o dopo averlo annullato prematuramente tramite COOL ❄️, i risultati vengono visualizzati sul monitor e viene eseguito un raffreddamento di 3 minuti. Questa operazione può essere annullata con il tasto HOME.

Alcuni valori sono mediati (watt, km/h, velocità, frequenza cardiaca, metri/min di altitudine), altri sono cumulati (km, K-Cal, tempo, metri di altitudine). I valori medi sono contrassegnati dal simbolo Ø.

Questi risultati permettono di monitorare lo sviluppo delle prestazioni personali e servono quindi a motivare.

## Selezione del programma

Il programma di allenamento desiderato può essere selezionato nel menu principale toccando l'icona corrispondente.

Si accede quindi alla pagina di configurazione, dove è possibile impostare i parametri di allenamento pertinenti.

Premere il pulsante **PLAY** ▶ per confermare l'inserimento e avviare il programma di allenamento. È possibile tornare al menu principale tramite l'icona home o il pulsante home.

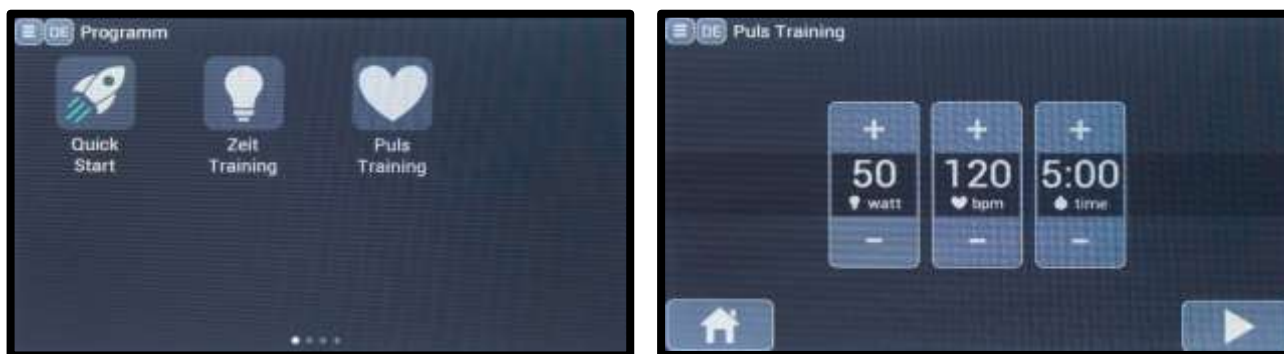


Fig. 3: Selezione e configurazione del programma per l'addestramento manuale.

## 11. Dati tecnici

Le dimensioni e il peso possono variare a causa delle modifiche apportate all'apparecchio.

Dimensioni	Peso	peso massimo dell'utente	Carico di lavoro sicuro
172 cm x 76 cm x 148 cm (L/A)	170 kg	150 kg; potenziato: 250 kg	320 kg; potenziato: 420 kg

Trasmissione a cinghia dentata controllata da lamelle in alluminio con rivestimento in gomma. Nessuno slittamento, nessun riscaldamento della superficie di scorrimento, basso consumo energetico continuo.

Altezza del gradino:	28 cm
Superficie di corsa:	Tecnologia Lamella s <sup>2</sup> ap Sprintex, L x L 155 cm x 50 cm;
Peso:	190 kg con inclinazione
Peso massimo dell'utente:	150 kg. Peso dell'utente: 150 kg
Azionamento:	Motore DC senza spazzole da 1,3 KW
Tensione:	230V 50/60Hz
Corrente:	6 ampere
Fusibili:	2 x 6,3 A a scarica lenta, 2 x 10 A m. gradiente
Umidità dell'aria:	< 80%
Sviluppo del rumore	: < 75 dB(A)
Intervallo di temperatura:	da 0 a 40 °C.
Temperatura di conservazione:	da 0 a 40° C.
Corrente di dispersione:	< 0,5 mA
Grado di protezione:	IP X0
Velocità:	0-17 km/h regolabile in continuo
Inclinazione:	0-15 % regolabile in continuo (con movimento sprint SL med)
Sistema di misurazione della frequenza cardiaca:	Ant+ e Bluetooth (fascia toracica o orologio non inclusi)
Dispositivo medico:	secondo la direttiva UE <u>2017/745</u>
Le applicazioni includono I seguenti standard:	DIN EN 20957-1 DIN EN 957-6 DIN EN 60601-1

## 12. Garanzia

Questo si basa sulla garanzia legale.

In qualità di distributore di questo prodotto, emotion fitness GmbH & Co. KG fornisce un servizio di assistenza gratuito per 12 mesi su parti di ricambio e manodopera per gli utenti professionali, se è possibile dimostrare l'uso e la cura corretti specificati in questo manuale d'uso. Per altri 12 mesi, emotion fitness GmbH & Co. KG sostituirà gratuitamente i pezzi di ricambio.

Il diritto alla garanzia decade se il prodotto è stato sottoposto a manutenzione o riparazione da persone non autorizzate. Non appena si verifica un reclamo in garanzia, è necessario informare immediatamente emotion fitness GmbH & Co. KG per iscritto o via e-mail. Il proprietario del dispositivo deve fornire informazioni sul numero di serie del dispositivo, la data di acquisto, una descrizione dettagliata del guasto e la fonte di approvvigionamento.

emotion fitness GmbH & Co. KG organizzerà un servizio, ma si riserva il diritto di decidere il tipo di servizio.

Sono ipotizzabili le seguenti procedure:

1. l'assistenza viene effettuata in loco dal nostro servizio di assistenza.
2. Vi invieremo il pezzo di ricambio richiesto.
3. invieremo un dispositivo sostitutivo.

I pezzi difettosi devono essere restituiti immediatamente dal cliente. In caso contrario, i pezzi di ricambio consegnati saranno fatturati.

Se le cause non rientrano nell'ambito della garanzia, emotion fitness GmbH & Co. KG si riserva il diritto di addebitare tutti i costi di riparazione.

Alcune parti soggette a usura non sono coperte dalla garanzia. Si tratta in particolare della sella, delle pedivelle e dell'attacco delle pedivelle, dei pedali, dei passanti per i pedali, dei materiali di rivestimento e dell'impugnatura in gomma del manubrio. I sistemi **POLAR** Pulse sono coperti dalla garanzia legale.

Le presenti disposizioni di garanzia non pregiudicano in alcun modo i diritti generali previsti dalla legge.

La versione attuale delle nostre Condizioni generali di fornitura può essere consultata e scaricata dal nostro sito web all'indirizzo [www.emotion-fitness.de](http://www.emotion-fitness.de).



**emotion fitness GmbH & Co KG**  
**Trippstadter Str. 68**  
**67691 Hochspeyer, Deutschland**  
**Tel.: 06305-714990**  
**Fax: 06305-71499111**  
[info@emotion-fitness.de](mailto:info@emotion-fitness.de)  
[www.emotion-fitness](http://www.emotion-fitness)

## 13. Storia del documento

Versione n.	Motivo della modifica	Autore/ Data	controllato/ data	rilasciato/ data
1.0	Nuova creazione BA Callis motion sprint 900 SE/SL med	L.Huhn, 07.10.2022	W.R.	W.R.
1.1	Supplemento motion sprint 900 SE/SL med	M. Brodehl 13.02.2023	L. H. 27.03.2023	L. H. 27.03.2023
1.2	Sistema ANT+ rinnovato	M. Brodehl 26.04.2024		